Redaccion i Administracion:
Conscientiesteeg No. 35
Piso Arriba - Kamer No. 3
Telefono 1548.
P. O. Box 12 Cur[illegible]



LA UNION

Semanario Catolico na Interes di Pueblo.
Editá pa „Curaçaosche R. K. Volksbond".

Imprimi na St. Paulus Drukkerij. Curaçao

Aviso i Remetidonan mester ta firmá i dirigí na oficina di C. R. K. Volksbond pa mas tardá Dia Razon mainta 9 or'

Telef. 1548
P. O. Box 12.

Representantes pa Estados Unidos di America M. D. Bromberg & Associates. Inc. 19 to 25 West 44th Street New-York N. Y.



PENTECOSTES

„Emitte Spiritum Tuum et Creabuntur, Et renovabis Faciem Terrae."
Manda Bo Spiritu i nan lo ta creá, i lo Bo renoba faz di terra."

Den más di ún ocasion Jesus a promote na Su Apostelnan di manda Spiritu Santo pa nan.

„Ora Consolador bini, e Spiritu di Berdad, cu ta bini di Tata i cu lo Mi manda di parti di mi Tata, lo e duna testimonio di Mi." (Juan XV-26).

„Si Mi no bai, anto Consolador lo no bini pa boso; pero si Mi bai, lo Mi mand'é pa boso." (Juan XVI-7).

Palabranan cu ta testifica cu Spiritu Santo no ta procede solamente di Tata, sino tambe di Yiu. Tata no ta procede di nada, pues nunca E tabata enviá.

Por lo contrario, Yiú tabata mandá pa Tata procediendo di Tata. Consecuentemente, como Spirito Santo ta enviá tanto pa Tata como pa Yiu, e ta procede di nan dos.

Spiritu Santo a manifest'E den forma visible na hende na diferente ocasion, pero principalmente na dos ocasion grandi: na bautismo di Jesus pa San Juan den awa di Jordan, i ne dia di Pentecostés.

Na momento cu San Juan tabata batiza Jesus, Spiritu Santo a parce den forma di un paloma cu a baha riba Jesus. Cu esayi Dios quier a manifesta cu es inocencia i mansedumbre cu e ta representa, lo ta e virtudnan característica di Jesus, Salbador di mundo. Spiritu Santo a manifest'E na es ocasion ayi di un manera visible pa revela San Juan cu Jesus tabata e Mesias, Quen el a recibi e mision di anuncia.

E otra manifestacion visible di Spiritu Santo na cual nos ta referi a tuma lugar 10 dia despues di Ascension di Jesus, o sea 50 dia despues di Su resurreccion. Di aqui ta bini e nomber di **Pentecostés,** cu ta nifica **„di cincuenta dia".**

Hechonan di Apostelnan ta contanos e historia ayi asina:

Nos Señor Jesucristo Quen a promote na varias ocasion di manda Spiritu Santo pa Su Apostelnan, a recomendanan dia di Ascension di no bai for di Jerusalem i spera Su yegada aya. Jesus tabata sa mashá bon, cu Apostelnan lo no por a hiba Su mision a cabo, si nan lo no a recibi di cielo un asistencia especial.

Tabata dia di Pentecostés, pa nueb'or di mainta, ora cu tur Apostelnan tabata hunto, a bini di ripiente un sonido manera di un biento impetuoso, cu a pone tur cos tembla. Na mes momento nan a mira aparicion di Spiritu Santo den forma di candela, cu a reparti i para riba cabez di cada un di nan, manera un lenga di candela. Tur a sintinan inmediatamente inspirá, confirmá den gracia i poseedor di tres don precioso: don **di Inteligencia, don di Forza i don di Idioma.**

Gracia na e don di **Inteligencia,** nan a comprende claramente tur **enseñanzanan** di Jesus cu hasta awor tabata parcenan scur den nan spiritu.

Pero no tabata basta cu nan tabatin inteligencia di berdadnan cristian, ademas nan tabatin necesidad di **balor** pa predica e berdadnan ayi a pesar di tur obstáculo i tur peligro cu nan lo por contra. Gracia na e don di **Forza,** di timido i cobarde cu nan tabata, hasta pa bandona nan Maestro na e momento di peligro nan a haya balor necesario pa predica evangelio di Cristo i hacié conoci i stimá rond mundo.

E di tres don na cual nos **ta** referi, don di **Idioma,** a **quita** tur obstáculo material cu nan por a contra pa predica Evangelio di Cristo na lugarnan desconoci, cuyo idioma nan no tabata conoce antes. Tur hende cu tabata tende nan papia, tabata tende na mes momento nan propio idioma tambe.

Ata e milagro di mas grandi di Pentecostés!

Ora Apostelnan a abri porta di e sala unda nan tabata manera scondi pa enemigonan di Jesus, i cu nan a sali na publico, inspirá i dotá di e donnan cu Spiritu Santo a basha na abundancia den nan, enter pueblo a sali na nan encuentro pa tende nan palabra. Tabatin na Jerusalem estranheronan di tur lugar: Partonan, Medonan i Elamitanan; hendenan di Mesopotania, di Judea i di Capadocia. Habitantenan di Ponto i di Asia, esnan di Frigia, di Panfilia i di Egipto, di Libia, di Cirene i esnan cu a bini di Roma. Judio, Cretense i Arabenan, tur tabata tende nan mes lenga for di boca di Apostelnan i a queda admirá pa e milagro grandi ayi.

Bida publica di Apostelnan, predicacion di Evangelio di Cristo no por a cuminza di un manera más impresionante. Creyentenan cu a vacila cu morto di Jesus, cu a sconde nan fe chiquito ainda den djE, cu no quier a risca manifestanan publicamente, a rondona Apostelnan i a larga batizanan. Gracia di Spiritu Santo a bin fecunda e semia di Cristianismo i manera un candela cu ta esparce tur camino, i den poco tempo a alcanza mayor parti di mundo habitá e tempo ayi.

„Manda Bo Spiritu Creador pa renoba faz di terra!"

Faz di mundo a renoba, pasobra es obra portentosa di Spiritu Santo dia di Pentecostés no a limita solamente na Apostelnan. Lo que Spiritu Santo tabata pa Iglesia na un principio, el a continua cun é a traves di siglonan i no a larga un momento di ta guía i sosten i confirmacion pa Hefenan di Iglesia. Semper bai El a iluminanan cu Su luz i sostene nan balor, haciendo cu palabra di Cristo ta cumpli.

„Portanan di fierno lo no prevalece contra mi Iglesia."

Nos ta spera cu e fiesta solemne di Pentecostés cu ta dia Domingo awor, lo trece luz pa nos pueblo, lo conduci esnan cu ta hera trobe den bon camino, lo confirma esnan bon den nan fe i nan trabao apostolar.

Cu Spiritu Santo ilumina tur cu ta for di e rebaño di Cristo i trecenan trobe den esun corral, unda e Wardador Celestial ta spera nan bolbe pa nan felicidad eterna.

S.U.B.T. vs VITESSE
2 - 1

Diadomingo pasa cos tabata bon pa C.V.B. Manera tabata di spera Tribune i Staanplaats tabata yen-yen di hende i publico a comporté 100 por ciento manera costumber.

Segun cu ora ta acercando, cada un tabata expresá su deseo (segun simpatia) pronosticando resultado dje wega i segun resultado berdadero dje wega mes tur tabata equibocá.

Nos ta mashá contento cu C. V.B. a tuma parti di nos proposicion na consideracion, esta di a pone referee i grensrechter nan Macamba.

Nos ta spera cu C. V. B. lo sigui aplicá e método aqui pa tur weganan di caliber alto, pasobra e resultado no solamente tabata un éxito pa e publico, sino tambe pa e Directiva di C. V. B. cu semper tabata nenga di haci caso na e reclamonan di publico i corantnan.

Wega.

Na e momento fihá referee v. d. Ham a fluit como siñal cu wega ta bai cuminzá i mes ora tur dos e clubnan a subi terreno i cada un a ocupá su puesto.

Subt cu a gana toss a preferá di hunga contra bientu i nan salida tabata un demonstracion cu nan a bini pa gana manera semper.

Subt a cuminza ataca defensa di Vitesse sin misericordia i de bez en cuando nan tabata pasa pero sin ningun resultado.

E combinacion di e delanteronan di Subt tabata falta e técnica cu ta forma e base principal pa haci un atake cu bon exito.

En cambio den e delanteronan di Vitesse no tabata existi combinacion alguna, lo cual a pone nan perde hopi bon chens.

Subt cu for di cuminzamento tabata den mayoria a forza despues di 5 minuut di wega un corner. Heiliger a tuma esaqui na su cuenta i cu un bunita shot el a pone e bala dilanti goal di Vitesse, pero keeper Senior cu un bulada di Chatiger a salba e situacion peligroso. Apenas e bala a bai afor, ata Mario cu es atardi ey tabata lider di e atakenan di Subt ta subi cu un bunita samenspel huntu cu Bernabela, pero Luis Henriquez cu tabata brilla es atardi ey den e defensa di Vitesse a pone un fin na e samenspel.

Wega tabata subi i baha, pero den territorio di Vitesse mes. Delanteronan di Subt a cuminza ta forza backnan di Vitesse i Rampenburg cu tabata den su topvorm tabata cosechá aplausonan ruidoso cu su shotnan cañonazo.

Otro bunita samenspel entre Mario i Bernabela ta bai perdi, pasobra Bernabela cu tabata completamente liber ta pasa un cañonazo riba lata di goal.

Senior ta saca bala, Don ta ricibié i ta pasé pa Chan, pero Pieters a pasa manera un ráfaga poderando dje bala i mes ora el a pasé pa Rampenburg, esaqui ta pasé pa Heiliger, quende despues di a pasa dos hungador di Vitesse ta bolbe pasé pa Rampenburg cu ta pone un otro cañonazo den goal di Vitesse, pero Keeper Senior ta na su puesto, e ta larga e bala cai i esaqui ta bin den poder di Dagadan, e ta pasé pa Mario, quende na su turno ta pone e bala riba pia di Bernabela... pero atrobe Luis ta salba tur peligro i e bala ta bai corner. Subt tin e bala atrobe den su poder i Dagadan ta los un di su shotnan peligroso riba goal, pero esaqui ta pasa meternan alto riba lata di goal.

Segun cu wega a queda subi i baha diripiente nos ta weita un **momento** critico dilanti goal di Subt, ora cu Dompi a hayé solitario cu keeper i a los un di su cañonazonan mashá halto riba lata di goal.

Delanteronan di Vitesse a cuminza munstra poco mas animacion i Haseth tabata esun promé cu a pone e Keeper di Subt move poco den goal.

Apenas cu bala a sali Panneflek ta pasa un shot mashá duro pa Chan, quende cu un cabezazo mashá-mashá peligroso a pone keeper di Subt tira un bulada te den huki di goal ariba.

Notando cu halftime ta den curpa, Subt a cuminza haci atake riba atake. Rampenburg ta rematá; goal di Vitesse ta continuamente na peliger.

Dagadan ta tuma iniciativa, el ta pasa pa Mario, Mario pa Rampenburg, quende na su turno ta pasé pa Heiliger cu tabata completamente liber i esaqui no tabatin mucho dificultad na quita Senior foi skeel cu un schijnbeweging haciendo un punto pa su club.

Publico a bira loco di contento.

Un seconde promé cu haftime Vitesse ta haya un freekick dilanti goal di Subt, Dompi ta tuma esaqui na su cuenta i usando su tino e ta pasé pa Chan, quende cu tur libertad di mundo ta los un di su cañonazonan terrible, pero milagrosamente keeper di Subt ta salba e situacion peligroso ya cu publico a grita goal caba i cu e pasada aqui referee ta fluit halftime.

Despues di sosiego Vitesse a cuminza hunga cu mas brillo i tabata haci atakenan continuo riba goal di Subt, lo que a ocasioná hasta un penalty di cual Vitesse a probecha debidamente, cambiando situacion na 1—1.

Publico a bira loco di contentu.

Subt ta saca bala i wega ta sigui subi i baha, tur e dos clubnan tabata haci atakenan rabiá riba otro su goal i den un dje momentonan ey nos ta mira Looy di Subt pasa dos hungador di Vitesse i cu un shot formidable i maestral el a cambia situacion na 2—1 pa su club i asina a sigui te na fin.

Reporter,
Victor Hennandz.

Noticia di Aruba.

TELEFON.

Pueblo di Sabaneta anjanan ta suplica un telefon publica, loque ta muy necesario y te ainda nan no ta mira un principio di pone un telefon na un luga cu ta facil pa papia.

Nos ta spera di mira pronto un telefon den Sabaneta na un lugar apropocito sin necesidad di molestia otro hende fo'i nan sonjo pa yega na e telefon publico. Ademas henter pueblo di Aruba ta reclama anjanan largo riba un telefon de lo mas malo. Bo ta jama central pidi comunicacion cu Oranjestad, bo tin di spera diez minuto sin haya contesta aunque yama cu yama nada ta contesta. Atrobe e persona ta yama ta haya atrobe mes central San Nicolas. Otro suplica pa comunicacion cu Oranjestad, atrobe nada ainda di contesta, asina e persona ta tuma sea un bus o un auto pa yega na Oranjestad en busca di un medico, un medicina pa un enfermo cu ta na peligro. Na caso di un desgracia, accidente e hende ta muri pa falta di un telefon malicisimo. No ta mas cu tempo pa Gobierno percura cu Aruba tin un telefon en debida forma? Ta obligacion di un Gobierno percura pa e pueblo di Aruba tin un telefon correcto. E pueblo cu ta hinca hopi placa den caha colonial tin un derecho riba un telefon perfecto no uno desgraciada cu tin ariba Aruba.

Hopi aña pasa a traha un estacion pa un telefon automatica y ainda e no por jega una vez cu tin capital poné riba presupuesto pa duna Aurba su telefon automatico. No ta husto pa gasta paciencia di un pueblo cu ta paga su belasting anto hopi mes. Keda den e situacion tan triste encuanto un telefon perfecto y no un telefon desgraciado manera Aruba tin actual.

Guerra a caba no tin cuestion manera ta bisa antes cos no por sali di America. Corda bon ta hopi anjanan caba cu guerra a caba. Aruba ta exigi su telefon cu urgencia. Laga e miembronan di Staten cu ta representa Aruba grita duro pa Aruba haya su telefon automatico. Ata trabao di esun cu ta grita di ta representante di pueblo Arubano grita awor esey ta su obligacion pa cu e pueblo cu a vota p'e como miembro den Staten pa defende interes di e pueblo cu ta jama su pueblo Arubano.

WARDA POLIS SABANETA.

Nos ta mira cu placer, porfin Sabaneta ta hajando su warda di Polis. Ya e ta casi cla asina cu Sabaneteros ta di placeme. Un cos ta falta ainda su luz electrica y awor cu tin warda di polis ta di spera cu lo bini Luz electrica pa henter Sabaneta, tanto Noord o pa Zuid. Tambe nos sabi cu hopi bez empleados di O. W. a mira camina Zuid di Sabaneta y ainda nada hecho. Gobierno su cosnan ta bai ariba Aruba manera gangreeuw. Pura cu e cosnan aqui tan necesario ta muy husto en bien di su pueblo.

Noticia di Corsouw

SCHAAKVEREENIGING „ORANESTAD" ARUBA.

Manera nos lectornan amante di Ajedrez na Aruba por lesa den un aviso cu e Sociedad arriba menciona ta duna publicacion na lugar correspondiente den nos numero di awe, e yegada di Dr. Max Euwe a haya un dilacion di un siman, di moda cu lo e yega Aruba 24 di Mei próximo i lo tene e mes anochi un match simultáneo. Despues di su regreso di Venezuela probablemente lo e tene su utimo matchnan den curso di 14 i 15 di Juni p.v.

LA PRIMERA SEMANA SOCIAL DEL CARIBE.

Di nos amigo i colaborador Sr. José M. P. Kroon cu na principio di es aña aqui a representa Vicariato Apostólico na Corsouw den e Promé Siman Social di Caribe, nos a recibi algun folleto edita den 3 idioma cu ta duna un relato completo di e trabao di e representantenan di diferente nacionnan cu a asisti ne Siman Social, na Ciudad Trujillo Republica Dominicana.

Nos ta spera di mira pronto p'e remesa.

ACCIDENTE DI TRAFICO

Na Handelskade banda di e post di trafico tabatin un desgracia di un auto a dal un mucha i riba orden di dokter mester a hibé hospital.

Motibo: Segun testigo e mucha a pasa meimei di autonan cu tabata pará i a corre dal contra un auto cu tabata pasa n'e momento.

———

Na Salinja banda di e cas No. 162 un auto particular a dal contra un palu di luz. E auto a hiba dañonan considerable na su parti dilanti, mientras e palu di luz a dobla i ocasiona un circuito den e palu di luz.

Motibo: E chauffeur cu tabata bao di influenciab di bebida sterki, a declara cu el a pega soño.

———

Na Wilhelminaplein tabatin choque leve denter dos auto particular, pa cual un di e autonan a hiba daño.

Motibo: Chauffeur di un di e autonan quier a quita banda drechi i a dal contra e auto cu ta bini na su banda drechi.

Seccion Apologético.

SPIRITU SANTO.

Tin hende cu idea robez di Spiritu Santo y su influencia riba hende.

Tin hende católico cu mas debocion pa un Santo cu pa Spiritu Santo. Sin embargo Spiritu Santo ta mas santo cu tur Santo, pasobra El ta Dios tres bez santo, Santidad mes y autor di santidad di tur Santo: hende no por ta santo sino pa gracia santificante, cu Spiritu Santo principalmente - originalmente ta duna hende.

Spiritu Santo ta merece nos respet y veneracion y admiracion mas cu Santo di mas grandi y Angel di mas halto.

Nos tin di ador'Ele mescos cu nos ta adora Dios Tata y Dios Yiu, pasobra Spiritu Santo ta di tres Persona di SS. Trinidad.

E tributo di adoracion nos no ta duna ningun Santo ni la Birgen Santisima, pasobra ta Dios sol nos ta adora.

Tin tres cu ta duna testimonio na cielo: Tata, Verbo y Spiritu Santo, y e tres ta un. Tur tres dibina Persona di esun Dios ta duna testimonio na cielo cu Jesus ta Cristo, Yiu di Dios.

Na tera ta especialmente Spiritu Santo ta duna testimonio di Jesus, manera Jesus a bisa p'adilanti: „Spiritu di berdad, cu a sali for di Tata, ta El mes lo duna testimonio di Mi."

Apostelnan tambe a duna testimonio di Jesus pero cu y pa Spiritu Santo, cu a baha riba nan.

Promer cu Spiritu Santo a baha riba nan, Ap[illegible] tabata [illegible] ca di predica Jesus [illegible] hende loque nan a weita y tende di Jesus; ma despues di bahamento di Spiritu Santo nan a haya forza y energia, animo y sabiduria pa predica Jesus, anto Jesus crucificá y resucitá.

Protestantnan ta exagera influencia di Spiritu Santo riba hende. Nan ta opina cu Spiritu Santo ta ilumina y ta inspira cada hende Cristian, cu ta leza Bijbel, p'e comprende palabra y sentido y conoce berdadnan di fe.

Esaqui ta yama inspiracion privato.

Si tabata berdad cu Spiritu Santo ta inspira cada hende cu ta leza Bijbel, anto tur mester a quere mescos; pasobra berdad ta un.

Sin embargo nos ta weita den lezadornan di Bijbel variacion di mas grandi, cada hende ta leza otro cos den Bijbel. E diferente opinion no ta drenta cu otro, hopi bez un ta contrario di otro.

Asina un ta leza cu Jesus ta Dios, un otro cu Jesus ta hende sol, un ta haya cu Bautismo ta un ceremonio sol y cu no ta necesario pa batiza hende.

Nos, Catoliconan no ta pretende cu Spiritu Santo ta inspira cada hende Cristian. Nos ta quere cu Spiritu Santo ta cu Iglesia y cu cabez di Iglesia, di manera cu nos por y mester quere lo que Iglesia Católica y Papa di Roma ta propone nos pa nos quere.

Queremento ta pa tendemento, San Pablo di. Pa hende quere, el tin di tende quico Iglesia ta siñele. Hende Cristian cu ta quere tur esayi lo ta salbá, ma hende cu no ta quere, masque el ta ninga un berdad di fé, cu el sa di djé, ta bai perdi segun palabra di Jesus: Esun cu a quere y cu ta batizá, lo ta salbá, ma esun cu no a quere, lo ta condená.

Ninga un berdad di fe ta un picá contra Spiritu Santo, di cual Jesus a bisa cu lo no ta pordoná ni den es bida aqui ni den otro bida; pasobra pa e picá hende ta stroba gracia di Dios, cu ta Spiritu Santo ta duna hende.

Pa gracia di Spiritu Santo sol hende por salba.

p. P. R. Bührs O. P.

Noticia di foi Tera.

PROTESTA DI IRAN.

E vocero di e gobierno di Iran a manifesta cu e embahador Firouz na Moscú a dirigié na Molotov, protestando contra e tenemento di parti dje gobierno soviético di 11 millon di gram di oro cu e Banco Nacional di Irán a depositá na e Banco Nacional Soviético durante guera. E vocero a informá cu ainda nan no a haya contesta.

UN MANIFESTACION CU A CAUSA UN SORPRESA GENERAL.

Emil Kouri, Secretario dje Comité Superior árabe, quende a ser educá na Merca, a condená cualquier cambio pa un compromiso árabe den e pleito di Palestina.

Hasta algun di su coleganan bieuw denter e cinco paisnan árabe acreditá na e Nacionnan Uni, a queda sorprendi di e táctica di Kouri.

Kouri, quende a ser invita, a presentá dilanti un Comité dje Asamblea General, manifestando na un manera mashá clá, cu ningun decision lo ser aceptable si e ta favorecé e Hudionan i si e yega hasta na nifica pérdida di algun soberania árabe.

For di palabranan di Kouri nan a bin haya sabi, cu e Mufti, Haj Amin El Husseini, cu e Inglesnan a desterrá for di Jerusalem, ta definitivamente President dje Comité Superior árabe.

Kouri a confirmá e berdad aqui den un discurso emocionante na fabor di e colaboracion dje Mufti cu e alemannan durante guera.

Kouri a bisa: ,,Mi ta comprende cu e actonan di tur esnan cu a pone nan suerte na lado dje eje Berlin-Roma, mester aparecé como malbado i detestablenan. Pero, tabata e politica adoptá na Palestina cual finalmente a obligá e Mufti na sigui e curso di accion aqui.

Tabata enteramente e resultado di 20 aña di politica ingles na Palestina.

E declaracion cu realmente a exitá e miembronan dje Comité di e Asamblea General tabata e siguiente: ,,E Hudionan ta ponien- sand... me a... E... do na duda e historia di un lider espiritual árabe, ta natural esaqui, di boca di un pueblo cu a crucifica e fundador di cristianismo?"

Aqui e President dje Comité di e Asamblea General, Lester B. Pearson di Cánada, a quita palabra foi Kouri.

BUKI NOBO SKIRBI PA UN COMUNISTA.

,,Essai sur l'antisovietisme" sikrbí pa Pierre Courtade ta contene nada otro mas, cu un manifestacion nobo dje credo comunista mundial. Publicacion di e buki aqui ta un prueba veridica cu Rusia a abolí Comitern cu palabra sol ma no cu hecho.

E ta contene un dje manifestacionnan di mas clá i bon presentá di e aspiracion internacional di comunismo, cu nan a yega na publicá den e temponan actual.

E autor ta bisa cu e ,,demócratanan" mester bai partida di Rusia contra nan mes pais, si resultá algun conflicto denter nan dos.

E ta splica cu e ta usa e vocablo ,,Damócrata" i otro términonan político, tal como ,,Progresita", den su sentido comunista.

,,Referente un definicion di estado progresista, nos no tin dificultad na admiti c unos a presté cu mayor gusto di Marx, Saint Just of Lenin, cu di e neófitos (personanan cu a caba di comberti na e berdadero religion) di e ,,democracia política". — Courtade.

,,Comunistanan lo yuda tur lo que nan ta considerá forza democrática berdadero riba enter mundo." — Courtade.

Nos ta mira rond di nos na e demas nacionnan i nos simpatia ta dirigié na esnan cu ta trata di pone nan patria den e berdadero camina di democracia.

Nos a propone di sostené e hombernan aqui bao di tur circunstancia pasobra den tur caso nan tin e derecho di lucha contra esnan cu ta retardando o evitando e realizacion di democracia — Courtade.

Courade ta nenga cu ta un traicion si bo bai partida di Rusia contra bo mes pais. E ta bisa: ,,Alcontrario berdadero patriotismo ta exigi cu tur homber ,,berdaderamente progresista", mester traha pa e ,,berdadera democracia" den su mes pais mescos cu na tur parti mundo i e unico manera pa bo haci esaqui, ta di bai semper na partida di e forzanan ,,berdaderamente liberal" na tur parti, especialmente Rusia."

Courtade a denunciá esnan cu ta bisa cu nan no por bai partida di Rusia pasobra e ta un nacion imperialista.

,,Rusia no ta jamas imperialista", el ta bisa. ,,Solamente e paisnan capitalista ta imperialista."

Esaquinan ta algun dje partinan principal di Courtade su buki.

Nobo di Mision

NOBENA PA MAJORNAN NA PAROQUIA DI SANTA FAMIA.

Mayornan.

Bon Dios tabatin asina tanto confianza den Mayornan cu El a confia alma inmortal di nan yiunan na nan ciudao. Nan tin un responsabilidad mashár grandi; na dia di Huicio, dilanti di Trono di Dios, nan tin di duna cuenta no solamente di nan bida ma di e bida di nan jiunan tambe. Nan tin mester di ciencia i sabiduria; di paciencia, tacto i forza pa nan sea en berdad bon guiador pa nan yiunan riba camina cu ta bai Cielo.

Unda Nan por hanja conseho?..

Hesus a priminti di manda Dios Spiritu Santo! Na dia di Pentecostes Spiritu Santo a baha riba Apostelnan i a yena nan cu Su donnan; iluminado nan sintir i fortificando nan boluntad.

Tur aña, na dia di Pentecostes, Hesus ta manda e mes Spiritu Santo pa mundo! Et ta baha den tur Curazon bon preprará.

MAYORNAN di Paroquia di Santa Famil a! lo nos prepara nos pa ricibi e Dios Spiritu Santo cu abundancia di Su donnan.

Especialmente lo nos pidi Ele pa El duna nos e sabiduria i e forza di cual nos tin mester pa nos sea bon guiador di nos yiunan.

Di qui manera nos por prepara nos? Sigi nos Nobena na honor di Dios Spiritu Santo cu lo tuma lugar desde

15 Mei té 25 Mei

Promer cu un of otro ta bisa: ,,Mi no por of esei no ta nada pa mi, largé mira e programma cu ta sigi.

PROGRAMMA DI NOBENA:

Diahuebes 15 di Mei: Fiesta di Asencion di Nos Senjor Hesu-Cristo.

7'or di anochi: Habrimento cu Veni Creator, lof Solem cu Oracion de Nobena. Predicashi pa tur Mayornan pa Muy Rev. Pastoor van Rooy.

Diabiernes 16 di Mei i Diasabra 17 di Mei:

5.45 di mainta Misa rezá cu oracion di Nobena

7,or di anochi: Lof

Diadomingo, 18 di Mei 5'or di mainta: Misa rezá cu oracion di nobena.

6.30 di mainta: Misa rezá cu oracion di nobena.

7.45 di mainta: Misa di mucha. Comunion general di tur mucha pa pidi Dios Su bendicion riba nan Tata i Mama.

7.'or di anochi: Lof

Dialuna: 19 di Mei te na Diasasabra 24 di Mei

5.45 di mainta Misa rezá cu oracion di nobena.

7'or di anochi: Lof

BAO DI LOF

Dialuna: (19 di Mei) Predicashi pa tur Señores pa M. Rev. P.B. Schipper.

Diahuebes: (22 di Mei) Predicashi pa tur Señoras pa M. Rev. P.C. van der Looy.

Diadomingo, 25 di Mei

FIESTA SOLEM DI PENTECOSTES.

5'or di mainta: Misa rezá cu oracion di nobena.

6.30 di mainta: Misa rezá cu Comunion general di tur Mayornán di nos Paroquia i oracion di nobena. Bao di es Misa aqui koor di E.K. lo canta diferente canticanan.

7.45 di mainta Misa di mucha. Comunion general di tur mucha di nos Paroquia pa pidi Dios su bendicion riba nan Tata i Mama. 9'or di mainta MISA MAYOR.

7'or di anochi: LOF SOLEM cu Predicashi di fiesta pa tur Mayornan.

Ocasion pa confesa:

Tur dia: después di Misa di un cuarto pa seis despues di Lof di 7'or.

Diasabra: henter dia:

MAYORNAN.

No bisa p'adilanti caba: ,,Ta imposibel"

Poverbio ta bisa: ,,Esnan cu kier por!!!!! Camina tin boluntad, aya tin medio pa bini clá.

Pero si ta berde: Tin Mamanan, cu mester queda cas pa motiboe di Yiu Chiquito; tin tatanan di famia, cu tin trabao di warda.

Esnan cu por atende na ehercicionan den Misa, lo bini Misa; Esnan, cu ta ocupá na cualquier manera, lo reza es oracion di nobena pa nan mes na cas tur mainta i tur anochi.

ORACION DI NOBENA NA HONOR DI DIOS SPIRITU SANTO

Bini, Spiritu Santo, yena curazon di Bo fielnan i cende den nos candela di Bo amor dibino. Iluminá nos sintir cu luz di Bo sabiduria pa nos sabi, com nos mester cria nos yiunan, e almanan inmortal, cu Dios a confia na nos responsabilidad.

Ta di nos educacion ta depende den gran parti nan felicidad den es bida aqui i despues den eternidad. Ma e tempo moderno ta asina peligroso i ocasionnan pecaminoso, cu ta rondoná nan di tur banda ta asina complicá, cu ta imposibel po nos di duna nan tur un bon conseho den tur cos, si Bo no luza nos sintir i sinja nos, lque ta sirbi pa nan salbacion.

Ma for di e luz di Bo sabiduria nos tin mester di candela di Bo forza. For di conocemento di loque ta bon i malo, nos tin mester di autoridad paternal, pa haci cumpli, cu loque nos ta manda nan pa nan pienestar.

Bin anto, Spiritu Santo, i yena curazon di Bo fielnan cu luz di sabiduria berdadera. Fortificá nos boluntad cu candela di Bo fortaleza, pa nos cumpli fielmente cu deber di nos estado, i pa, haciendo asina, tanto nos como nos yiunan por alaba i gradici Bo un dia den cielo pa tur eternidad. Amen. 3. bez Ave Maria. Gloria na Tata etc.

Asina tur Mayornan por sigi e nobena.

P'esei tur Mayornan lo sigi e nobena.

i...... lo din Confesa i Ricibi.

Dios Spiritu Santo lo baha den nan corazon bon preprará pa asisti nan durante henter nan bida cu Su Sabiduria i conseho i forza.

MAYORNAN

No lubida di spierta bosó yiunan di reza pa nan Mayornan durante e dianan aqui. P'esei diadomingo, 18 di Mei i na fiesta di Pentecostes 25 di Mei lo tin un Comunion General di tur mucha di nos Parroquia pa pidi Spiritu Santo Su donnan pa nan Mayornan.

Den dianan después di Ascencion Apostelnan i otro amigonan di Hesus, huntu cu la Birgen, a prepara nan curazon pa bahamento di Spiritu Santo, rezando cu perseveranza.

Bao di proteccion di La Birgen, Mama Celestial, e Mayornan di nos Parroquia huntu cu nan yiunan lo persevera den oracion i lo pidi Hesus di manda Spiritu Santo, e Judador i Consolador di tur Cristian.

VERKEERSONGEVALLEN.

Van 12 Mei 1947 — 18 Mei 1947.

Werd in de Bredestraat (P) ter hoogte van het Helfrichplein een vrouwspersoon door een wielrijder aangereden en bekwam daardoor een schaafwondje aan haar rechterbeen.

Oorzaak: De vrouw zou plotseling de weg zijn overgestoken op het ogenblik dat de wielrijder haar passeerde.

—:—

Deed de bewoonster van een perceel in de Belvederestraat aangifte dat een onbekende truck een stenen pilaar van haar woning had vernield.

—:—

Vond een lichte aanrijding plaats in de Madurostraat tussen een pick-up en een truck, waarbij beiden licht werden beschadigd. De truck was na de aanrijding doorgereden.

Oorzaak: De truck zou tegen de stilstaande pick-up zijn gereden.

—:—

Vond een aanrijding plaats tussen een autobus en een personenauto op de Schottegatweg ter hoogte van Gasparito, waarbij beide motorrijtuigen ernstig werden beschadigd. De bestuurder van de personenauto werd gewond naar het Hospitaal overgebracht.

Oorzaak: Beide bestuurders reden tegen elkaar op. De bestuurder van de personenauto zou plotseling naar de linkerzijde van de weg zijn gegaan en reed daarbij tegen de aankomende autobus aan.

—:—

Vond een lichte aanrijding plaats op de hoek Columbusstraat — De Ruyterkade, tussen een personenauto en een rijwiel,, waarbij het rijwiel werd beschadigd.

Oorzaak: De bestuurder van de auto bemerkte te laat dat de wielrijder zich naast de auto bevond, bij het oprijden raakte de auto het rijwiel.

Reed de bestuurder van een personenauto, achterwaarts tegen een stilstaande truck, waardoor de auto werd beschadigd aan de achterzijde.

—:—

Vond in de Bredestraat (O. B.) ter hoogte van botica Emma een lichte aanrijding plaats tussen een autobus en een pick-up, waarbij beiden licht werden beschadigd.

Oorzaak: De bestuurder van de pick-up reed, van de linkerzijde van de weg af, langzaam op, terwijl de autobus juist passeerde.

—:—

Vond een lichte aanrijding plaats op de van Slobbeweg hoek Eyck van Voorthuizenweg tussen een autobus en een personenauto, waarbij beiden licht werden beschadgd.

Oorzaak: De bestuurder van de autobus draaide vlak voor de personenauto naar links de Eyck van Voorthuizenweg in.

—:—

Sloeg op de Weg naar St. Catharina een watertruck over de kop, waarbij de truck wordt beschadigd.

Oorzaak: De bestuurder van de watertruck moest remmen voor een tegenligger en begon door het zand op de weg te schuiven waarna zij omsloeg.

—:—

Vond op de weg naar het Portugezenkamp een aanrijding plaats tussen een truck en een autobus, waarbij de autobus licht werd beschadigd.

Oorzaak: De autobus bereed niet voldoende het rechterweggedeelte.

—:—

Deed de bestuurder van een huurauto aangifte dat zijn auto op de weg naar Steenrijk was aangereden door een militaire truck, terwijl zijn auto stond geparkeerd. Hierdoor werd de huurauto aan de achterzijde beschadigd.

—:—

Werd door den eigenaar van een perceel aan de Habaaiweg gemeld dat een cementenpilaar van de afrastering van zijn perceel was aangereden door een personenauto.

—:—

Vond op de Schottegatweg ter hoogte van Sans Souci een aanrijding plaats tussen een personenauto en een pick-up, waarbij beide auto's vrij ernstig werden beschadigd.

Oorzaak: De bestuurder van de personenauto draaide voor de pick-up langs naar links, teneinde een erf op te rijden.

—:—

Deed de bewoner van een perceel in de Ojedastraat, aangifte dat een truck tegen zijn perceel was gereden en dit had beschadigd.

Chess-club „Oranjestad"

CIIRCULAIR

Your are invited hereby to become a member of the Chess-Club „Oranjestad", who has planned to challenge our National Master Chessplayer and World-champion a.i. in two tournaments which will be held in the auditorium of the Sociedad Bolivariana on the 24th of May and on the 14th or 15th of June 1947.

Just a scant knowledge of the Chess game is sufficient to allow you to join in the chess-tournament which will be played against Dr. Max Euwe, whom we unanimously welcome in our midst.

Our only object, at least so far, is to challenge our Chess-champion, which we think should be a great honour to every one who participates, so why not join up with us to make this event succes?
You will surely understand that the organization of these tournaments is going to cost some money, and therefore we have decided, in order to make ends meet, to exact fom every participant who wishes to enter his name, about fls. 5.00 (hat is five guilders).
All participants are politely requested to bring along with them their hess-boards and chess-men on the 24th of May.
The other dates will be anounced later.

ARE YOU A MEMBER OF THIS CHESS-CLUB ALREADY? IF SO, LET YOUR FRIEND ALSO BECOME A MEMBER. IF YOU ARE NOT, THERE IS PLENTY TIME NOW TO ENTER YOUR NAME, FIRST AS A PARTICIPANT, OR A DONATOR AND LATER AS A MEMBER ALSO.

Please contact one of the following gentlemen, as soon as possible:

Mr. H. Kroonenberg)
) Social & Economic Affairs at O'stad
,, W. van den Beld)
,, R. Tjon-Sie-Fat c.o. ,,El Nuevo Mundo at O'stad.
,, U. Postma, c.o. Pasangrahan at Oranjestad.
,, M. v.d. Jagt c.o. Juliana-school at Oranjestad
,, Godfried (Concon) Croes, Wilhelminastraat. O'stad.
,, Jose Walfenzao, San Nicolaas
,, Chil Lichtenstein c.o. ,,Venus" Store. San Nicolaas

Católicos Norteamericanos Renuevan sus Votos Matrimoniales.

El dia diez de Marzo se abria en la ciudad de Chicago con solemne Pontifical, en la Catedral del Santo Nombre, la décimaquinta Conferencia Nacional Católica de Vida Familiar. Bajo el tema general de „La Iglesia, el sostén de la Familia", se discutieron los siguientes interesantes tópicos: relaciones familiares, el seguro económico de la familia, el seguro moral di le familia, la familia y la escuela católica, organizaciones y actividades de familia, la familia y los intereses de la juventud.

Como protesta por parte de los católicos contra la ola de divorcios que inunda y degrada la nación, se dispusó para el ultimo dia de la Conferencia una ceremonia edificante, a saber, la renovación de sus votos matrimoniales en la Catedral del Santo Nombre por todos los recién casados y por todos los que han celebrado sus bodas de plata y de oro de vida matrimonial. La idea cundió por todas las parroquias de la diócesis y aun por muchas de otras diócesis, y millares de parejas católicas fueron repitiendo la noche del dia 12 del corriente las solemnes palabras: „Renuevo mi promesa de recibirle a usted por mi esposa (o esposo) conforme al rito de la Santa Iglesia Católica por palabra de presente, desde hoy en adelante, en lo próspero y en lo adverso, en la riqueza y la pobreza, en la enfermedad y en la salud, hasta que nos separe la muerte".

Si la familia s reconocida por todos como la célula de la sociedad, no hay otra solución a los multiples problemas sociales que nos abruman que la reintegración de la vida cristiana de la familia. Muchos problemas de extensión nacional quedarian resueltos asi en el campo moral como económico, si de nuevo se restablecieran los ideales cristianos de la familia.

Jesucristo mismo perece llamar nuestra atención a la importancia de la familia, por el hecho de haber dado principio a su vida publica con su asistencia a las bodas de Caná; indicándonos que la reforma mundial que iba a establacer debía comenzar por la reforma de la familia.

La Asamblea Nacional Católica por la Vida Familiar ha seleccionado la Madre Católica de 1947, recayendo su decisión en la señora Math Lies, de Andale, Kansas, cuatro de cuyos catorce hijos se han consagrado al Señor.

Anualmente, la Asamblea hace entrega de dicho titulo en la fiesta de Santa Mónica, pero este año dicho acto fué trasladado para la Convención anual de dicho organismo, que se efectuó en Chicago, en los dias 10 a 12 de marzo. Conjuntamente con las señoras que recibieron el mismo titulo desde 1942 a la fecha, la señora Lies recibió ante una muchedumbre llegada de todos los Estados de la nación, una Medalla del Santuario de la Maternidad Cristiana, erigido en San Agustín, Florida.

La señora Lies vive en la finca, situada a una milla de Andale, que ella y su esposo, fallecido en un accidente automovilístico en 1931, establecieron hace 42 años. Además de atender a sus hijos y administrar la casa y la finca después de la muerte de su esposo, la señora Lies, quien actualmente cuenta 59 años de edad, ha tenido tiempo para laborar activamente en las asociaciones de su Parroquia. La Obra de los Tabernáculos, la Confraternidad de Madres Católicas y los Círculos de Estudios, han contado siempre con su colaboración, tomando parte principal en la fundación de la Unión de Damas Católicas, cuya Presidencia ocupó una vez. El año pasado recibió la Medalla Católica Diocesana de Wichita por sus trabajos de acción católica.

Tres de las hijas de la señora Lies son religiosas, una pertenece a la Comunidad de la Adoración perpetua, otra a la del Sagrado Corazón y la tercera a la del Santo Cáliz. También sirve al señor uno de sus hijos varones, el Pbro. Miguel J. Lies, que ejerce el sacerdocio en Wichita.

Además de la renovación de las promesas matrimoniales, las parejas recitaron una profesión de fe en la santidad del matrimonio, „en gratitud al Dios Todopoderoso por todas las bendiciones que la vida familiar me ha traido".

„Reconozco que el matrimonio es un sacramento y un símbolo de la unión de Cristo con la Iglesia. Creo que lo que Dios ha unido no lo ha de separar el hombre. Renuevo mi profunda reverencia hacia la paternidad y la maternidad. Creo que en la vida familiar los padres cooperan con Dios para la procreación de la specie, fin primordial del matrimonio. Condeno toda interferencia pecaminosa de los fines del matrimonio. Y, con la ayuda de nuestra Inmaculada Madre, me comprometo nuevamente a conducir una vida familiar santa, resolviendo hacer todo lo posible para practicar la virtud de la pureza, sostén de la familia. Que Jesus, José y María, bendigan nuestras familias y nuestros hogares."

El Excmo. Sr. Amleto Cicognani, Delegado Apostólico en Estados Unidos, trasmitió a la XV Asamblea Católica Anual por la Vida Familiar la especial Bendición de Su Santidad para los organizadores y asistentes a la misma, y el siguiente mensaje:

„Es fuente de particular satisfacción para Su Santidad que el tema central de la Asamblea en este año sea el estudio de La Iglesia como sostén de la Familia", pues en verdad, a través de todos los siglos cristianos, la Iglesia ha insistido sobre la importancia primaria de la familia, unidad básica de la estructura social; y ha tratado de proteger su santidad, integridad y bienestar."

El Presidente de los Estados Unidos, Harry S Truman, manifestó también su simpatía y mejores augurios a la Asamblea, por medio de una carta que fué leída en la sesión inaugural.

Después de confesar sus temores por los „evidentes peligros que acechan el hogar norteamericano", el Presidente afirma que „la familia es a la vez la riaz y flor de una civización. Cuando raiz es vigorosa, podemos esperar confia dos que la flor se abrirá plenamente en un despliegue de belleza y hermosura".

Su Eminencia el Cardenal Samuel Stritch, Arzobispo de Chicago, al invitar a todos los Prelados del paiis a la Asamblea, señaló cómo ninguna batalla de las que lleva adelante la Iglesia contra „los poderes del infierno" es „tan vital y tan decisiva como la lucha por la Familia Cristiana"; por lo cual „no basta condenar los males que la aquejan, sino que debemos ser constructivos y ayudar a nuestro pueblo, por todos los medios posibles, a vivir la verdad católica en su hogar".

Noticia di Corsouw

DR. RAFAEL TRUJILLO MOLINA

Cu un mayoria formidable di votos den eleccion di 16 Mei p.p. General Rafael Trujillo Molina a sali atrobe victorioso i a queda eligi di nobo como presidente di Republica Dominicana p'e período di 1947-50.

Pueblo Dominicano consciente di trabaonan di Trujillo na bienestar di e pueblo a bolbe deposita su confianza den su persona cu ta guiando e pais cu pasonan gigantesco i firme na su prosperidad i dicha, cu ta garantia di mas grandi di su progreso i di paz.

Sinceramente nos ta haci yega for di nos columnanan nos felicitacion na Sr. Dr. J. Julio Espinal digno representante di e Republica acredita dilanti nos Gobierno i na colonia Dominicana na Corsouw, cu e feliz acontecimiento.

ORANAN DI WARDA DI WIT-GELE KRUIS.

Na oficina den dia na Hendrikplein 9, di 8 or di mainta te 4.30 or di atardi tel. 1836.

Warda di anochi na Punda:

Foi 19 Mei te 25 Mei Soeur Langemeyer tel. 5412.

Warda di anochi na Otrabanda:

Foi 19 Mei te 25 Mei, Soeur Poels tel. 5172.

BEKENDMAKING.

De Ontvanger van Curaçao maakt hierbij bekend dat ingaande heden nummerplaten voor het jaar 1947 verkrijgbaar zijn te zijnen kantore aan de De Ruyterkade No. 1, **ZULKS OP VERTOON VAN DE KWIITANTIE DER BETAALDE BELASTING**, t.w.:

Autonummerplaten ad	f. 1.50
Motorrijwielnummerplaten ad	„ 1.50
Motorbootnummerplaten ad	„ 1.50
Rijwielnummerplaat ad	„ 0.50

Uiterlijk één maand na de hieronder vermelden datum moeten alle vervoermiddelen voorzien zijn van geldige nummerplaten.

Curaçao, den 17n Mei 1947.
De Ontvanger vnd,
ARENDS.

K.S.C

HEMELVAARTSDAG.

De Ster versloeg Ecuador met 7-0. Ecuador had te kampen met „mala suerte". En de Ster heeft daar handig gebruik van gemaakt. De achterhoede van De Ster wist alle aanvallen van Ecuador ongevaarlijk te maken. Vooral Korps heeft fijn werk gedaan.

ZONDAG 18 MEI.

In de wedstrijd van 's morgens heeft D.B.O. 't met 2—0 gewonnen van Dos Caminos.

's Middags zongen de Tropiaals hun voorafgaande kennisgeving. Dosko kon voor niks komen. Ook sportief!?

2e PINKSTERDAG.

Tot nu toe is er nog niet veel animo voor deze junioren sportdag.

REPUBLIEK.

De jongens vertrekken Zaterdagmorgen om 10 uur naar Aruba.

D.B.O.

Zij gaan samen met Republiek naar Aruba.

SCHOOLCOMPETITIE.

St. Vincentiusschool tegen Saliña 1—1.

Na penalties schieten 2—2.

Saliña won door loting.

Donderdag: Wishi — Scherpenheuvel.

Vrijdag: Saliña — St. Jozefschool.

Willibrordcollege is uitgeloofd en blijft wachten.

MAANDPROGRAMMA

1. Juni.

10 u.v.m. De Ster — Stormvogels.

4 u n.m. — D.B.O. — Neptunus.

8 Juni.

10 u v.m. Dos Caminos — Tropiaals.

4u nm. Dosko — Stormvogels

15 Juni:

10 u v.m. Neptunus — Ecuador.

4. nm. Tropiaals — Republiek.

22 Juni:

10 u v.m. D.B.O. — Stormvogels.

4 u n.m. De Ster — Dos Caminos.

29 Juni.

10 u v.m. De Ster — Dosko.

4 u n.m. Neptunus — Stormvogels.

....

Attentie:

Misschien komt er een verandering in de speelbeurten, door moeilijkheden van Tropiaals. Gelieve het programma dus telkens goed te lezen.

Voetbalcommissie.

Dinsdag 27 Mei 's avonds om 7 u. vergadering Brionplein 2.

K.S.C. elftal.

De wedstrijd op 26 Mei gaat niet door wegens 't vertrek van Republiek en D.B.O. naar Aruba.

D.B.O. won met 2—0 van Dos Caminos.

Tropials kwam niet op.

D.B.O. gaat op Aruba spelen.

Republiek speelt eveneens twee wedstrijden op Aruba.

De schoolwedstrijden worden met groot enthousiasme verspeeld iedere Vrijdagmiddag is er wedstrijd.

Er werd een korfbal commissie gekozen en de eerste Zondag van Juni begint de competitie.

Tweede Pinksterdag zal er voetbal zijn voor uitsluitend junioren.

Baseball-spelers vroegen weer om een competitie, een weinig geduld.

Op Eerste Panksterdag wordt er niet gespeeld.

Competitiestand.

	gesp.	gew.	gel.	verl.	punten
Republieks	4	3	1	0	7
De Ster	3	3	0	0	6
Dosko	3	2	1	0	5
Ecuador	3	2	0	1	4
D.B.O.	3	1	0	2	2
Dos Caminos	3	1	0	2	2
Stormvogels	2	0	0	2	0
Tropiaals	3	0	0	3	0



ASINA TABATA SIETE AÑA PASA.

Verwarde toestanden in Nederlands Indië

Gisteren brachten de ministers Beel en Jonkman een bezoek aan Soerabaja.

———

Het Republikeins persbureau „Antara" ontkent dat er controverse tussen de Bataks en de Atjehers zou bestaan. Het persbureau haalde verschillende voorbeelden aan en zei dat het normaal was, dat bij het passeren van de grens de wachten worden verwisseld. Dit werd naar voren gebracht naar aanleiding van het incident met den gouverneur Hassan, wiens lijfwacht van Atjehers onlangs door de Bataks werd ontwapend.

———

Zaterdag is op Bali een verklaring van de Vorsten bekendgemaakt, waarin stelling wordt genomen tegen de uitlatingen van den Balinese afgevaardigde in het Oost-Indonesisch parlement, volgens welke uitlatingen Bali los zou willen zijn van de Staat Oost Indonesië.

Op een bijeenkomst van de Madoerezen te Soerabaya is een verklaring aangenomen dat zij zich scharen achter het nationalistisch streven doch dat zij tegen opneming van Madoera in de republiek zijn. Zij wensen deze verklaring te doen namens de Madoerezen van het eiland Java, doch alvorens een houding te bepalen zullen zij zich richten tot de landgenoten op dat eiland.

———

De ministers Beel en Jonkman zullen op 22 Mei as. naar Nederland vertrekken. Zij zullen in Singapore overnachten en de 23ste per sky-master de reis voortzetten.

———

Het Indische kamerlid Lambertus Palar is hedenochtend per Skymaster naar Nederland vertrokken en bij zijn vertrek deelde hij aan het blad „Nieusgier" mede, dat hij ten aanzien van de overeenkomst van Linggadjati nog wel hoop heeft dat er een oplossing gevonden zal worden, doch hij is niet optimistisch. (Aneta, 20.5).

E Locura di Evelina.

Novela di Carlota Braemé

Traduccion di „La Union"

Continuación.

Capitulo IX

Durante dos a tres dia, condesa di Chesterleigh tabata alehá di tur clase di dibercion. E mundo elegante a haya sabi cu duele, cu su reina no tabata sintié bon. E tabata cansá, algun tabata bisa; i ningun hende tabata sospecha cu el a queda den cas, te ora cu e marcanan di e golpinan a quita for di su cara.

E marcanan aqui di un accion cobarde, por fin a desparce, i lady Evelina a cuminza sali di nobo. Invitacionnan manera ta costumbre a cuminza yobe manera antes; no tabatin ningun baile ni fiesta cu tabata completo sin djé; e tabata reina di tur reunion na cual e tuma parti. Ora cu e tabata completamente bon, i algo parecido na e antigua luz tabata brilla den su wowonan, e conde a cuminza cu su ataquenan di nobo. Un dia anochi el a bai cerca djé, cu wowonan corrá manera candela, su manonan temblando di impaciencia e tabata quier a ranca e palabranan for di su boca; na tur manera el a trata na saca e palabranan di excusa for di boca di e hoben; pero tur su trabao tabata completamente enbano. Evelina a nenga redondamente na pronuncianan.

— Bo n' quier? el a puntra.

— Ni awor, ni nunca... no. Mi n' ta hacié ni masque bo pone cuchiu na mi garganta. Mi ta bisabo claramente, terminantemente...... mi 'n quier.

Cara di lord Chesterleigh a troca color te bira blauw, terrible, un rabia furioso tabata marcá den enter su fisonomia.

— Peor pa bo! — el a bisa saliendo.

— Evelina lo mester a preparé pa loque ta bai socede, pero e no a hacié.

A pasa dos tres dia i como e conde no a papia mas di e asunto, Evelina a cuminza carga speranza cu e tempestad ta bai pasando i cu ta su resistencia firme a haci cu el a bandona e idea.

E speranza aqui tabata vano! Un anochi cu e tabata medio na soño, a parce cu el a tende un shers dilanti di porta di su cas. Tabata casi mei anochi caba i den e mes el a corda cu sigur e ta equivoca. Si e por tabata sabi ta quico i ta quende, anto sigur lo no tabatin narcótico na mundo cu por a hacié pega soño.

Su manece, ora el a drenta comedor pa tuma su desayuno, el a contra cu e desagradable viuda condesa, quende durante nan residencia na Londres, tabata biba na un villa di nan na Torres di Chester; loque tabata un golpi tremenda pa Evelina. E viuda a queda miré cu un sonrisa manera di bofon.

— Ta sigur cu bo n' spera di mirami aqui—; el a bisa — placernan inesperá ta esnan di mas agradable.

— Lady Evelina a bisa algo, quico, e mes no sabi i e viuda a queda miré di nobo i a bisé:

— Lo que a trecemi aqui ta pa tene un conferencia chiquito cu bo; pa cual nos tin tempo di sóbra awé.

Ya caba mama i yiu a discuti es asunto den tur su detallenan.

Pa hustifica proceder di e viuda, mester bisa cu e yiu a pinta e hecho dilanti su mama completamente falso. Si e viuda condesa tabata na altura di e asunto tal manera e ta, su moralidad como muher cristian, su instinto como gran señora, lo a haci cu lo e tabata na fabor di e infeliz esposa. E conde a conta su mama e cuestion di un manera completamente falso. E anochi di su yegada, el a speré i el a pidié di tendé promé di mira Evelina.

Mientras Evelina tabata drumi, mama i yiu den biblioteca a cerra e complot cu lo mester tabatin un fin asina fatal.

Miserablemente lord Chesterleigh a gaña su mama; el a bisa su mama cu e ta rediculo na bista di mundo i cu enter Londres ta harié. I e condesa viuda, cu su ideanan straño encuanto respet, obediencia i honor cu muhernan casá ta debe nan esposo, tabata casi horrorizá ora el a tende e historia di su yiu.

E manera cu e conde a desfigura e hechonan, a logra cu su mama a queré, cu madam Dubois tabata insultá i e cu tin derecho di exigi un satisfaccion.

— Ta necesario cu mi m
ta duné e satisfaccion — e
de a bisa. — Abo cu tin e
talento pa maneha hendenan;
ra quico bo por haci.
— E mester — e condes
sclama cu gesto amenazador
Na mi tempo, no tabata pasa
cabez di muhernan casá na
afiá i desobedece nan esp
realmente mi n' sabi unda nc
bai para den e mundo aqui.
ñan nos ta papia cu né i nc
puntré definitivamente cu e
dispuesto na someté, si e ne
mi tin un plan den mi cabez
bo mester aproba.
— Sin duda; — e con
contesta — I ta cual e pla
ta?
— Nos ta bisé cu nos ta
Hardress i na lugar di
aya, nos ta hibé Glencaime i
tené aya te ora e baha cabez
E viuda a prepara e traba
satisfaccion. Lady Evelina
promé persona cu no a cons
na haci lo que e tabata q
Asina e viuda tabata goza d
plan di hacié por fin obed
Si di un manera no por soc
lo e mester socede di otro
nera.
Despues di desayuno, e vi
a queda mira Evelina fihamen
— Bo tin idea di sali awe
el a puntra Evelina.
— Si, — tabata e cont
corto. — Lady Macdonel a
minti di bin' buscami pa bai
un paseo.
— Pues si bo quier cumpl
bo palabra cu bo a duna
Macdonel, ta mehor cu nos n
tarda e asunto. Mi yiu i am
di papia cu bo.
— Mi n' ta sinti ningun g
di tende lo que boso quier b
mi. — lady Evelina a contest
— Quizas no. Pero lo que
tin gana o no, no ta cos cu
mester pensa arriba. Bo ta
cha lo cual nos quier bisabo.
cu mi den biblioteca.
— Mi ta prefera na q
aqui mes. Tur escenanan
agradable cu a tuma lugar
mi bida a pasa den e biblic
aqui, esta di mi bida di casá
ta odia e lugar ey.
— Tur lugarnan den e
aqui di bo esposo, mester ta
ri pa bo — tabata e contesta
vero.
Un observacion di rabia a
ce riba cara di Evelina, per
a tené aden. El a corda cu
hoben i hobennan ta debe re
na nan di edad.
— Quizas, e viuda a bisa
lo bo ta sina bon i amable d
gui nos den sala.
— Si ta asina mester ta, c
quier lugar di entrevista ta
pa mi igual, — lady Evelina
bisa. — Nos ta bai den sala,
sina lady Macdonel ta hay
clá pa recibié ora e bini.
boso por bisami ta di quico
trata.
E viuda a queda contemp
hoben un rato, luego el a bisé
— Bo ta mucho independ
te, Evelina!
— I paquico mi n' por ta
tabata e contesta indiferente
e hoben.
I sin bisa un palabra mas

sali for di comedor. Si promé e tabata tembla pa lo que tabata bai pasa den e entrevista, e no a larga nan ripara esey. Cu calma el a sali, orgullosamente, un orgullo cu no por a satisface e viuda, cu a spera mas respet di e hoben.

— Mi n' ta larga nan ripara nunca cu mi por tin miedo di nan. — Evelina a bisa den e mes, ora e tabata den e salon grandi i solitario. Mi mester munstra un cara balente na mi enemigonan. Ora el a drenta den e sala el a bolbe queda miranan. Tabata un alianza terrible, mama i yiu.

Ora Evelina a sinta el a pone su mannan riba su scochi. pa miedo cu nan lo por tembla. Su tata a nenga di recoge den su cas, pero e tabatin un amigo cu ta dispuesto na muri p'e. Si yega na un extremo, probablemente lo e no ta sol; e pensamento aqui a duné algun consuelo.

El a queda mira mama i yiu sin ningun temor.

— Boso tin algo di bisami? — el a puntra sin e minimo tem-

— No obstante, esey no ta excusabo nada, — e viuda a contesta gravemente.

— No tin nada cu por splica semehante falta di nobleza, tal falta di decencia. No tin ningun duda, boso ta e pareha di mas terrible cu mi a conoce den mi bida. Talbot mi ta sinti berguenza di bo hecho.

E conde a sinti cu e mester baha cabez. Si e perde apoyo di su mama, ta sigur cu su caso ta perdí.

— Mi ta sinti berguenza di mi mes, — el a bisa — realmente mi tin berguenza! Mi a pidi mi muher pordon; e mes por bisabo.

— Di modo cu bo a haci tur lo que ta posible di bo banda pa drecha e falta — e mama a bisa... Esaqui ta duna e asunto un otro caracter. Mi ta quere, Evelina, si bo esposo a humilié bo dilanti, bo n' mester sigui nenga lo que e ta desea di bo.

— I ta quico ta e cos cu e quier di mi?... e hoben a puntra.

E viuda a tosa un poco incomodá. El a pensa cu vence e hoben den e lucha cu el a cuminza, ta un cos mashá facil. E simple pregunta „Ta quico ta e cos cu e quier di mi" a sorprende e viuda. Loque e conde tabata quier, realmente no tabata un cos asina facil na concede.

— Segun ta parce, cu den bo cas, den presencia di bo esposo, dilanti di bo huespednan, bo a insulta un persona cu tabata pertenece na bo invitadonan, i lo que bo a papia bo mester sabi cu ta un ofensa.

Tur loque mi a haci ta puntré si ta mi esposo a regal'é e prendanan cu e tabatin bisti, — lady Evelina a bisa. — Mi ta convenci cu e pregunta tabata indiscreto, pero mi no ta mira na unda e insulto ta sinta.

Bo ta mucha ainda! lady Ch... a sclama;
arti-
spo-
sina,
mar-
dos
una-
, es-

pecialmente pa mi yiu. Mi ta apela na bo bon criterio. Haci lo que bo esposo ta pidibo: un cos di muchachada a para bira un cuestion di bida o morto; caba cu n'é. Hacié pa honor di e nomber di Chesterleighnan. Hacié pa honor i felicidad di mi yiu.

— Lo mi haci tur lo que ta razonable pa honor i felicidad di bo yiu. — Evelina a bisa i den su voz tabatin algo masha sentimental; — pero...... lady Chesterleigh abo cu tur bo severidad, cu tin bo antipatia pa mi, abo cu ta un señora, un muher honrada; bo sabi ta quico bo yiu ta pidimi i exigi di mi?

— No, — e viuda a contesta impresioná.

— Pues puntra bo yiu. Puntré quico madam Dubois ta p'é, i si e bisa manera ta, segun berdad, pa mas cu bo ta odiami, lo bo no pidimi cu mi ta duna cumplimento na su peticion, pa duna madam Dubois mi excusa.

— Tur e cosnan ta mentira! e conde a sclama — Mama, no quere ni un palabra!

Mi ta bisabo cu tur ta mentira!

— E viuda a alza su manonan di horror.

— Lo que mi por bisa: bosonan ta un pareha terrible! Talbot, ta bérde e cosnan cu mi ta tende?

—No, mama, no ta berdad.

— Hura pa honor di nomber di Chesterleighnan! lady Evelina a bisa e conde cu un risa di bofon. — Señora, lo que mi a bisa ta berdad; e prendanan cu mi a mira na garganta i na brazanan di e muher, ta esnan mes cu poco hora promé mi tabatin den mi manonan, aqui, den gabinete di bo yiu. Ata berdad...... bisa lo que bo quier.

(E ta sigi)

Fitch's "IDEAL" Hair Tonic — For Loose Dandruff and Dry Hair

SOCIEDAD MORTUORIA

LA PREVISION

Directiva di e Sociedad aki ta participa morto di miembronan siguiente:

No. 286 Claudio Martinez
No. 288 Margarita Paula.
No. 287 Seferina Reina
No. 289 Sara Gregoria
No. 290 Henry Senior.

Directiva ta hala atencion di miembronan koe a descuida i ta ga nan debe, prime koe reunion deb hopi contribucion pa bin pageneral di luna entrante, pa evita nan di hanja nan retiro den mencionada reunion.

Curaçao 19 di Mei 1947.

WAARSCHUWING

De Ontvanger op Curacao waarschuwt hierbij de gezamenlijke belastingschuldigen wegens Inkomstenbelasting, dat ingevolge art. 75 van P. B. 1944 no. 147, voor of op den 16n Mei 1947 voldaan hadden moeten zijn definitieve aanslagen in de Inkomstenbelasting 1945 en voorloopige aanslagen in de Inkomstenbelasting 1946 gedagteekend voor 1 Januari 1947; voorts dat deze aanslagen thans invorderbaar zijn geworden, en verzoekt hun, ieder voorzooveel hem betreft, de betaling daarvan te zijnen kantore te doen.

Curacao, 16 Mei 1947

De Ontvanger van Curacao.

g.
ter
Eer-
nge-
. A.
t in
aats
nus,
Cu-
noe-
erja-
n op
1930;
op
mber
flek,
op
van
oem-
ziden
ten
den
der
14
recht
sub
van
arige
ezit-
even
iging
chrift
onnis
n ar-
Cur.
e re-
. te-
ge-
deren
gende
het
veede
ter-
jfden
arne-
Gra-
aldus
onds
t de-
bare
veede
n el-
gang,
meter,
n de
Ten
ge-
eters,
n de
ge-
uurd
oord-
als
wor-
pei-
als:

De vlaggestok van ...dden Seinpost, Azimuth honderd en veertig graden: de Berg eroe Porto Plata, Azimuth twehonderd acht en veertig grade

Azimuth honderd en viegraden, lengte honderd een evijftig meters;

Azimuth nul graden, lengthonderd meters; Azimuth twehonderd zeven en zeventig graden; lengte honderd en veerti meters; Azimuth tweehonderacht en vijftig graden, lengte vaalf meters. Inhoudende ditffect meer of min twee hectare zeventien Aren en vijftig ctiaren."

Geschiedende deze aanhdiging door ondergetekende, urwaarder, op last van den ..A. Heer Rechter vnd. bij dierbeschikking dd. 17 Maart 19 op het verzoekschrift van reqanten gegeven, ter voldoeningaan de bepaling van art. 6 van P.B. 1944 No. 219.

De deurwaarder v. burgl. zen,

A. L. Pietersz.

Biblioteca Catolica

Ta abri tur dia Biernes di 5.30 te 6 'or

C.R.K.

VOLKSBOND

Directiva General ta hala atencion di e miembronan cu nan numero ta parce respectivamente den e lista aqui, pa larga paga o rebaha nan debe na contribucion cu ta mashá atrazá, asina pronto posible.

Pa duna ocacion pa por duna cumplimento na e amonestacion aqui, ta concede nan un plazo te cu 30 di Juni 1947.

Nan cu no duna caso n'e publicacionnan aqui lo perde nan derecho como miembro segun articulo XI di Reglamento di Bond.

Curacao, 15 Maart 1947

Pa orden di Directiva General
Administrador

Miembronan Sostenedoser

16 44 87 104 106 121 170 180 193
200 220 229 232 238 259 277 292
295 305 308 326 329 341 402 405
407 412 415 436 461 473 482 514
523 526 528 537 540 580 591 602
604 611 624 634 635 636 641 643
663 681 689 754763 803 815 819
820 836 843 846 871 875 902 904
919 930 953 971 1000 1002 1011
1029 1034 1051 1073 1074 1096
1099 1103 1112 1117 1133 1168
1179 1184 1191 1233 1259 1264
1270 1288 1292 1299 1326 1333
1345 1357 1368 1371 1390 1399
1425 1437 1457 1465 1480 1525
1555 1575 1587 1618 1630 1658
1662 1679 1684 1690 1699 1727
1750 1770 1776 1779 1781 1782
1806 1809 1815 1830 1834 1835
1837 1859 1860 1868 1876
1886 1920 1935 1936 1948 1965
1977 1980 1991 1996 2008 2009
2010 2011 2013 2015 2025 2027
2044 2058 2070 2071 2073 2085
2090 2106 2123 2125 2132 2133
214[illegible] 2145 2155 2157 2180 2186
2197 2200 2201 2202 2206 2211
2212 2213 2215 2219 2222 2230
223[illegible] 2239 2247 2251 2254 2256
2258 2260 2263 2270 2278
2281 2282 2284 2291 2292 2294
2295 2296 2297 2298 2303 2308
2309 2311 2318 2319 2322 2323
2325 2332 2340 2344 2351 2355
2357 2360 2361 2369 2371 2374
2376 2395 2397 2399 2401 2402
3062 3066 3070 3074 3079 3085
3087.
2405 2406 2407 2412 2413 2415
2420 2444 2458 3000 3017 3034

[illegible] **Activos.**

8 45 81 95 97 137 149 159 166 174
193 199 282 310 447 454 486 498
559 578 626 634 680 699 723 727
752 771 805 873 920 937 968 997
1010 1026 1056 1061 1062 1076
1110 1111 1112 1121 1133 1141
1146 1151 1152 1158 1173 1186
1187 1223 1258 1284 1311 1314
1318 1320 1350 1362 1368 1380
1392 1400 1420 1438 1442 1454
1461 1470 1478 1482 1488 1490
1505 1509 1530 1537 1540 1543
1548 1553 1555 1562 1565 1570
1572 1581 1585 1589 1595 1604
1606 1609 1611 1612 1621 1622
1623 1627 1628 1632 1634 1637
1645 1646 1647 1649 1652 1655
1657 1662 1665 1667 1670 1672
1673 1676 1678 1679 1680 1689
1695

ACCIDENTE DI TRAFICO

Chauffeur di un auto particular a duna declaracion di cu un autobus a dal su auto na Pietermaai, mientras su auto tabata parkeer aya.

Motibo: E autobus mientras e tabata back lo a dal contra e auto.

———

Na De Ruyterkade un auto particular a choca cu garoshi, pa cual e garoshi a hiba daño.

Motibo: Chauffeur di e auto quende no tabatin rijbewijs, quier a pasa e garoshi n'e mes momento cu un otro vehiculo tabata bini di direccion contrario.

———

Na subimento di Brug tabatin un accidente pa cual un auto particular a dal un mucha homber.

Motibo: E mucha a pasa di repente di un trottoir na otro i a bai dal contra un auto cu tabata pasa n'e momento ey.

———

Riba camina di Parera tabatin un choque leve denter un pick-up i un dump-truck. Tur dos e vehiculonan a hiba daño leve.

Motibo: Chauffeur di e pick-up tabata back poco-poco contra e dumptruck.

———

Na Ojedastraat, de Jonghstraat tabatin un choque denter dos auto particular. Tur dos e vehiculonan a hiba dañonan serio.

Motibo: Chauffeur di un di autonan no a duna preferencia n'e otro auto cu tabata bini riba su man drechi.

———

Riba camina di Schottegat banda di Botica Beatrix tabatin un choque denter un motorcycle i un bicicleta. E bicicleta su wiel padilanti a queda doblá.

Motibo: E persona riba e bicicleta a cruza camina sin pone atencion riba tráfico.